



大会
安全理事会

Distr.: General
20 October 2000
Chinese
Original: English

大会
第五十五届会议
议程项目 40
中东局势

安全理事会
第五十五年

2000 年 10 月 17 日
美利坚合众国常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上威廉·克林顿总统在沙姆沙伊赫中东和平问题首脑会议结束时发表的讲话（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 40 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

理查德·霍尔布鲁克（签名）

* 由于技术上的理由重新印发。

2000 年 10 月 17 日

美利坚合众国常驻联合国代表给秘书长的信的附件

克林顿总统：首先，我要感谢穆巴拉克总统及其精干的人员使我们能够在这一宏伟美丽的地方举行这次会议。我要就埃及在和平进程中一贯作为关键伙伴，并在我们作出的努力中发挥重要作用，特别感谢穆巴拉克总统。我还要感谢阿卜杜拉国王陛下为争取和平而进行坚定不移的领导。这再次让我们有目共睹。

我愿感谢我多年的朋友、欧洲高级专员哈维尔·索拉纳。他曾同我一道结束了巴尔干的暴力，现在又在中东奔忙。我尤其要感谢秘书长科菲·安南。他到此区域已一周有余，一直不懈地争取结束暴力，促成这次会议。

当然，对于我们今天取得的进展，最大的功绩要归于克服了这些天重重困难的巴拉克总理和阿拉法特主席。我们都承认，他们作出的决定才是首要的决定。

这次会议的召开很不容易，因为过去两周是那么艰难：悲惨可怕的对抗造成多人伤亡，威胁着过去 7 年来我们争取在以色列人和巴勒斯坦人之间以及在整个区域实现的所有成果。

就在我们聚会之时，领土内的局势也依然紧张。昨日，又见暴力。

这提醒我们，打破暴力循环十分迫切。我相信我们今天已取得真正的进展。修补损害将须我们大家花时间和很大的精力。

当我们今天离开这里时，我们必须努力巩固我们已同意的事项。让我来总结已经获致协议的是什么，以便不会有误解。

我们的主要目标是要停止目前的暴力，使我们能够再次开始恢复致力于和平的努力。两位领导人已同意三项基本目标和实现这些目标的步骤。

首先，双方已同意发表公开声明。明确要求停止暴力行动，他们也同意立即采取具体措施，停止当前的冲突，消除磨擦点，确保终止暴力和煽动，维持平静和防止最近的事件重演。

为达到此目的，双方将立即采取行动，在例如恢复法律和秩序、部队的重新部署、消除磨擦点、加强安全合作和停止封关及开放加沙机场等方面，使局势恢复到当前危机出现之前的情况。美国将促进双方的必要安全合作。

第二，美国将同以色列人和巴勒斯坦人，以及同联合国秘书长协商，设立一个真相调查委员会，调查过去几个星期的事件以及如何防止它们重演。委员会的报告在出版之前将由美国总统和联合国秘书长以及各方过目。最后的报告将在美国总统主持下提出，以供出版。

第三，如果我们是要讨论以色列-巴勒斯坦冲突的基本根源，就必须回到谈判上，继续努力达成一项基于安全理事会第 242（1967）和 338（197 ）号决议及其后的了解的永久地位协定。为此，双方领导人已同意美国将在今后两周内同双方协商如何向前推进。

我们今天在悲剧和危机的背景下已作出重要承诺。我们对前头的困难绝无幻想。

如果我们是要重建信心和信任，我们大家都必须尽一份力，避免互相指责，向前迈进。我要求我们每一个人在眼前这段重要期间尽力而为。
